ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 6 MAART 1956 — No. 2471

Pogingen tot vergelijk tussen Engeland en Cyprus gestrand

Engeland heeft officieel bekendgemaakt, dat de recente onderhandelingen met aartsbisschop Makarios, de leider van de aansluitingsbeweging bij Griekenland op Cyprus, gestrand zijn op de volgende drie hoofdpunten: 1. het aanhouden van Makarios aan onmiddellijke amnestie voor alle politieke gevangenen op het eiland; 2. de vraag, of de Britse gouverneur-generaal in het kader der autonomie het toezicht moet behouden op de binnenlandse veiligheid naast zijn toezicht op buitenlandse zaken en defensie; 3. de eisen van Makarios, welke erop zouden neerkomen, dat de Griekse Cyprioten in een verhouding van 4 tot 1 de Turkse minderheid zouden overvleugelen in de voorgestelde grondwetgevende vergadering.

De bekendmaking werd gedaan in een witboek van de regering aan het parlement, waarin de briefwisseling tussen aartsbisschop Makarios en gouverneur Harding werd gepubliceerd. De onderhandelingen hebben zich maanden lang voortgesleept tegen een achtergrond van gewelddaden.

Beleidsverklaring

De Britse minister van kolonien Alan Lennox-Boyd, legde in het Lagerhuis een verklaring af over de mislukte onderhandelingen, die haar hoogtepunt bereiken, toen de minister de vorige week persoonlijk naar Cyprus ging voor een onderhoud met aartsbisschop. Lennox-Boyd las in het Lagerhuis de beleidsverklaring van de Britse regering voor, zoals deze aan aartsbisschop Makarios was voorgelegd. In deze verklaring werd betoogd, dat de regering niet het standpunt inneemt, dat „het beginsel der zelfbeschikking nimmer op Cyprus van toepassing kan zijn."

De Britse regering stelt zich op het standpunt, „dat het vooralsnog niet practisch uitvoenbaar is met het oog op de huidige toestand in het Oostelijk deel van de Middellandse Zee."

In de verklaring wordt er de nadruk op gelegd, dat Engeland aan de 500.000 Cyprioten (van wie 4/5 deel van Griekse en de rest van Turkse afkomst is) „op het ogenblik ruime mate van zelfbestuur" aanbood. Hieraan werd toegevoegd, dat de Britse regering „bereid is de toekomst van het eiland te bespreken met vertegenwoordigers van het volk van Cyprus, wanneer het bewijs geleverd is, dat zelfbestuur de belangen van alle geledingen der gemeenschap kan waarborgen".

Geen goede wil

Op een persconferentie te Nicosia verklaarde aartsbisschop Makarios, dat Engeland geen blijk had gegeven van goede wil om een basis te vinden voor een redelijk accoord over de kwestie-Cyprus. Tijdens zijn beraadslagingen met de Britse regering, die vijf maanden duurden, aldus de aartsbisschop, had hij „generlei begrip" ontmoet.

Makarios wekte de Griekse Cyprioten op om, „totdat de Britse regering haar standpunt herzien en respect getoond heeft voor ons nationale streven", de „vreedzame strijd" voor zelfsbeschikking voort te zetten. De 42-jarige Ethnarch zeide, dat de Cyprioten onder geen beding de vlag van zelfbeschikking zouden strijken en „tot de laatste man zouden strijden in hun lijdelijk verzet tegen de onwettige souvereiniteit der Britse bewindvoerders". Volgens Makarios zou de Griekse regering binnenkort de kwestie-Cyprus op de agenda der Verenigde Naties inschrijven.

Inspanningen

Aartsbisschop Makarios ving de persconferentie aan met te verklaren, dat „de tijd is aangebroken, dat het volk van Cyprus en de wereldopinie op de hoogte moeten worden gebracht van de inspanningen, die wij ons hebben getroost om een einde te maken aan de onregelmatige toestand van Cyprus en om toestanden in het leven te roepen, die een regeling van d ekwestie-Cyprus op vreedzame democratische wijze mogelijk maken". Wat het verloop der onderhandelingen met Engeland betreft, zeide Makarios, dat hij „zo vele concessies" had gedaan voor haar welslagen, maar dat uit de bescheiden bleek, dat „er aan Britse kant helaas geen goede wil bestond om een basis te vinden voor een redelijk accoord".

Geen rust

„Waar wij om vroegen was, dat enerzijds stappen worden gedaan om een einde te maken aan de onregelmatige toestand op Cyprus, ten behoeve waarvan wij bereid zijn al het mogelijke te doen, en anderzijds de verschaffing van fundamentele waarborgen ten aanzien van het democratisch karakter van de zelfbesturende grondwet, die door Engeland voor de overgangsperiode wordt aangeboden. Wat het eerste punt betreft, geloven wij, dat geen werkelijke kalmering in de toestand op het eiland kan intreden, alvorens gelegenheid wordt verleend voor de terugkeer van allen naar het normale leven door middel van amnestie, gepaard met spoedige intrekking der dictatoriale wetten en maatregelen, die momenteel van kracht zijn".

Onverzoenlijk

Met betrekking tot de kwestie der amnestie verklaarde aartsbisschop Makarios, dat hij, „rekening houdend met de gevoeligheid der wederpartij", had aangeboden ermee in te stemmen, dat voor de ernstiger gevallen de amnestie niet onmiddellijk zou ingaan zoals in het geval van de andere categorieen, maar dat een en ander in beraad zou worden genomen door een latere regering, die haar gezag zou ontlenen aan het volk van Cyprus. „In deze belangrijke kwestie gaf de Britse regering blijk van onaannemelijke onverzoenlijkheid en wilde de amnestie beperken tot slechts zeer enkele groepen, t.w. tot personen, die veroordeeld zijn wegens deelneming aan betogingen, wegens het schrijven van leuzen of het bezit en de verspreiding van vlugschriften. Bovendien wilde Engeland de verlening van deze zeer beperkte amnestie afhankelijk stellen van voorafgaand herstel van de orde en rust, als ware de amnestie te schouwen als de prijs voor het herstel van de orde en niet een vereiste voor deszelfs verwezenlijking".

Vage termen

Ten aanzien van de mate van zelfbestuur, welke door Engeland was aangeboden, verklaarde aartsbisschop Makarios: „De ware aard ervan werd genoegzaam duidelijk gemaakt door het feit, dat Engeland niet alleen weigerde de verzekering te geven, dat de gekozen vertegenwoordigers van de meerderheid der Cyprische bevolking de meerderheid zouden uitmaken in de Assemble, maar bovendien bleef het erop staan om alle bevoegdheden op het terrein der openbare veiligheid onder toezicht van de gouverneur te houden, zolang het zulks nodig oordeelt". Makarios had aangeboden, dat de gouverneur het toezicht op de openbare veiligheid voor een bepaalde tijdsduur zou behouden, uitgaande van de veronderstelling, dat in de tussentijd de orde en rust zouden zijn hersteld.

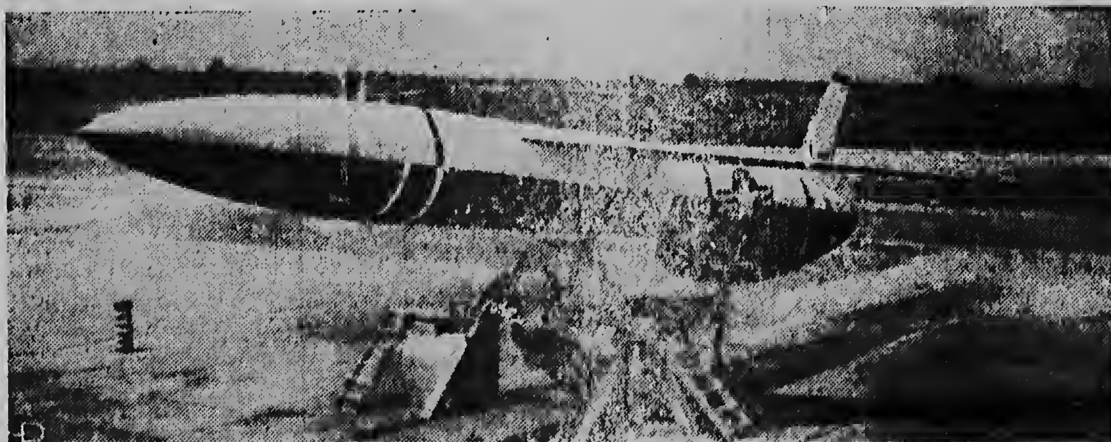
„Engeland hield nochtans in vage termen vol, dat dit toezicht voor onbepaalde tijd zou worden bestendigd. De Britse opvatting van de openbare veiligheid omvatte kennelijk niet alleen de politie-administratie, maar strekte zich uit over alle wetgevend en uitvoerend gezag in de sfeer van het strafrecht", aldus Makarias. „In het kort werd de Cyprioten gevraagd een bewind te aanvaarden, waarbij het twijfelachtig was, of zij hun eigen Assemblée zouden beheersen en op grond waarvan het heersend koloniaal gezag in staat zou zijn zich voor onbepaalde tijd te bemoeien met alles onder het voorwendsel van openbare veiligheid.

Een dergelijk bewind zou onaanvaardbaar zijn zelfs voor mensen, die pas opstaan uit de barbaarsheid. Voor ons betekende de aanbieding zelfs nog als overgangsmaatregel een farce", aldus Makarios.

Rakketten waarover wordt gesproken



Een testtoren, links, van 15 verdiepingen hoog, in het licht van de zoeklichten tijdens nachtproeven met de „Redstone"-rakket. Rechts het projectiel vliegt weg tot in de stratosfeer. Het werd ontworpen door dr Werner von Braun.



De Snark, de eerste officiële foto van de Northrop SM.2, een geleid projectiel voor lange afstanden. Het kan 5.000 mijl afleggen met een snelheid van 600 mijl per uur.

Is de Arubaanse gemeenschap geestelijk gezond?

ORANJESTAD.— Reeds eerder spraken wij, dat er op Aruba een enquête gestart is, die tot doel heeft uit te maken of er op Aruba een noodzakelijkheid bestaat tot het oprichten van een Stichting Geestelijke Volksgezondheid. Onder leiding van dr. R. Turfboer, die een groot voorstander is van de oprichting van een dergelijke stichting, werd er een comité gevormd, dat een enquête samenstelde, die einde vorige week in zee ging. Voor zover wij weten hebben enkele honderden personen een enquêteformulier gekregen, dat voor de 15e Maart aan dr. Turfboer teruggezonden dient te zijn.

De 45 vragen van de enquête zijn verdeeld in drie groepen. De eerste groep bestaat uit 25 vragen, die tezamen een beeld moeten geven van de mening van de invuller van het enquêteformulier over de stand van de geestelijke volksgezondheid op Aruba. Men wordt b.v. gevraagd of men meent dat de misdadigheid onder de jeugd toeneemt, of er meer politieke onrust is dan vroeger en hoe het staat met de werkgelegenheid.

In de tweede groep van totaal 15 vragen worden door de samenstellers een aantal suggesties gedaan omtrent methodes, die zouden kunnen bijdragen tot verbetering der geestelijke volksgezondheid. In de laatste vijf vragen ten slotte wordt men gevraagd of men naar aanleiding en na bestudering van de voorafgaande vragen van mening is, dat de oprichting van een Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid of Aruba gerechtvaardigd is, of men genegen is daar eventueel zijn steun aan te geven, financieel of moreel, en of men er vóór is, dat er in het begin van 1957 een Congres voor Geestelijke Volksgezondheid wordt gehouden.

Van de zijde van het comité vernamen wij voorts nog, dat zij, die geen enquêteformulier ontvangen hebben en die er toch graag een zouden ontvangen zich schriftelijk kunnen wenden tot dr. R. Turfboer, Postbox 355, Lago Colony. Hoe meer mensen er aan de enquête deelnemen des te groter wordt de waarde, die men aan de resultaten van het opinieonderzoek kan hechten.

Gebruik voor babies geen kussens

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van een inlichting van officiële zijde verkregen schreven wij in onze editie van gisteren, dat er te Salinja een vierjarig kindje tijdens zijn slaap in zijn kussen gestikt was. Naar aanleiding van dit bericht hebben ons gisteren vele vaders en moeders opgebeld zeggende dat zulks met vierjarige kinderen tot de onmogelijkheden gerekend kan worden en dat het kindje of niet omgekomen of jonger geweest moet zijn. Navraag bij de afdeling Bevolking leverde als resultaat op dat het kindje niet ouder was dan tweeenhalve maand.

Overigens vernamen wij naar aanleiding van dit ongeval nog van medische zijde, dat doktoren het er over eens zijn, dat kinderen beneden het jaar beter zonder kussen kunnen slapen.

Aruba wenst directe economische voorlichting

ORANJESTAD. — Gisteren hebben begeleid door de heer H. Boesveld, assistent van de Nederlandse Handelscommissaris in Curacao, de Nederlandse handelstechnici de heren F. van der Vijver, Joh. Span en P. van Loon na hun bezoek aan ons nabuureiland ook Aruba bezocht. Met het Bestuurscollege werd een diepgaande bespreking gehouden. Een der onderwerpen, die uitgebreid door de heren bestudeerd werden was de Arubaanse wens om op economisch terrein direct voorgelicht te worden, dus niet meer via derden, zoals dat tot op heden het geval was. Doordat de heer Van Loon gisteren nog door moest reizen naar Nederland vertrok bij al weer met het vliegtuig van even over elf van Aruba: de andere heren bleven tot in de namiddag. Tussen de middag werd de bezoekers in het Strand Hotel door de Vereniging van Handelaren een noenmaal aangeboden.

„Spes Patriae" levert sterk debuut

SAN NICOLAS. — De jeugdgroepering van de Club Suriname te San Nicolas, „Spes Patriae" genaamd, heeft een dezer dagen op sportgebied een opmerkelijke prestatie geleverd. Na besloten te hebben om de basketballsport weer te gaan beoefenen, werd er na een oefentijd van drie weken in een spannende en sportieve wedstrijd met 28—22 gewonnen van het zestal van de Lago Heights Club.

Zondagmiddag paardenraces in Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft het bestuur van de Aruba Paarden Sport Vereniging voor aanstaande Zondagmiddag paardenraces in het Wilhelmina Stadion georganiseerd.

Het is al geruime tijd geleden sinds wij voor het laatst dergelijke races konden bekijken en het stemt tot verheugenis, dat de verschillende vergunningsmoeilijkheden — die eerdere races voorkwamen — thans opgelost zijn.

Twaalf paarden zullen aan de eigenlijke races deelnemen, terwijl er nog enkele andere zullen zijn die een aandeel in het showrijden zullen hebben. In totaal zullen er zeven wedstrijden gereden worden en duren de races ongeveer twee uur.

Deelnemers aan de races worden verzocht — met hun paarden — om half vier uiterlijk in het stadion aanwezig te willen zijn. De wedstrijden beginnen om vier uur.

Vertoning documentaire over Aruba in Caracas doet einde deze maand al vijftien touristen komen

ORANJESTAD.— Blijkens gistermiddag laat ontvangen berichten van de heer Philip Mallen van de N.V. Venaruba te Caracas, heeft het vertonen van het korte Bolivarfilmpje over Aruba, dat pas drie dagen aan de gang is, thans al tastbare resultaten opgeleverd.

Voor de 28e van deze maand namelijk hebben zich ongeveer vijftien mensen, allen uit Venezuela, opgegeven die de wens te kennen hebben gegeven een lang weekend op Aruba door te willen brengen. Zij willen in totaal vier dagen blijven. Verder liet de heer Mallen weten dat als de hotels op het eiland gezamenlijk lieten weten van tevoren, dat zij voor een bepaald weekend 15 tot 20 bedden beschikbaar hadden, zij dit aan hem moesten laten weten, zodat hij in Caracas voor de nodige propaganda kan zorgen en een nieuwe excursie organiseren.

De documentaire over ons eiland draait pas drie dagen in elf theaters, terwijl het in de bedoeling ligt, dat in totaal 34 theaters ingeschakeld worden.

Naar wij vernamen zal zeer waarschijnlijk reeds tegen het einde van deze week een kopie van de film op Aruba te verwachten zijn, zodat ook het eigen publiek de rolprent kan zien.

De crisis in het midden Oosten

DRIE WESTERSEN BIJEEN

Vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk komen heden in Washington bijeen ter bespreking van de toestand in het Midden-Oosten.

Loonsverhoging voor werknemers van de CPIM

(Van onze correspondent in W'stad)

Na overleg met de Werknemersraad heeft de Directie van de N.V. C.P.I.M. gistermiddag besloten met ingang van 1 Maart jl. een algemene loonsverhoging van 6% toe te kennen aan alle in actieve dienst zijnde werknemers.

Deze verhoging zal voor 3% direct op de lonen worden uitbetaald, terwijl de andere 3% zal worden gereserveerd om in één bedrag te worden uitbetaald op het moment dat de werknemer recht heeft op groot verlof.

Eveneens met ingang van 1 Maart is het minimumloon van de werknemers, dat thans f. 1,08 bedraagt, verhoogd tot f. 1,20 per uur.

VANDAAG BEGINT ZOAVO CONFERENTIE

RUSSISCHE INFILTRATIE DIENT TE WORDEN GESTOPT

John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, is per vliegtuig te Karatsji aangekomen ter bijwoning van de ministersconferentie der Zuidoostaziatische verdragslanden, welke heden aanvangt. Dulles zei, dat Pakistan sinds zijn jongste bezoek drie jaren geleden grote vordering had gemaakt in de ontplooiing van zijn economische en defensie kracht. De Zuidoostziatische Verdragsorganisatie, aldus Dulles, waakt over de onafhankelijkheid en veiligheid van haar leden door haar paraatheid om elkander tegen agressie bij te staan.

Op de conferentie, die drie dagen duurt, zullen plannen worden besproken om het hoofd te bieden aan de Russische pogingen om de communistische invloed in Azie uit te breiden. Behalve Dulles zullen aan de beraadslagingen deelnemen de ministers van buitenlandse zaken van Engeland, Frankrijk, Australie, Nieuw Zeeland, Pakistan, de Philippijnen en Thailand.

De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, is in de loop van gisteren te Karatsji aangekomen. Lloyd bracht twee dagen in Nieuw Delhi door en voerde besprekingen met premier Nehroe. Voor zijn vertrek deelde Lloyd op een persconferentie mede, dat zijn besprekingen mte Nehroe er niet in slaagden hun uiteenlopende inzichten ten aanzien van de behoefte aan militaire pacten uit de weg te ruimen. Hij waarschuwde echter, dat de meningsverschillen tussen de twee landen niet moest worden opgeblazen tot een onoverbrugbare kloof, aangezien hun eensgezindheid betreffende velerlei kwesties groter was dan welk punt van onenigheid ook. Tijdens zijn overleg met Nehroe, aldus Lloyd werd geen sugestie geopperd, dat Engeland zich uit het verdrag van Bagdad zou moeten terugtrekken.

REGERING BESPRAK ZAAK JUNGSCHLAEGER

's GRAVENHAGE.: — De Nederlandse ministerraad heeft zich op een gisteren gehouden vergadering intensief bezig gehouden met de zaak-Jungschlaeger, waarij alle aspecten van de kwestie in overweging werden genomen.

NOODTOESTAND IN OOSTENRIJK

WENEN — In het afgelopen weekeinde zijn acht mensen in Oostenrijk om het leven gekomen door overstromingen, stormen en dawines. In Linz is de noodtoestand afgekondigd. In het Zwitserse kanton Neuchatel doen zich uitgebrijde overstromingen voor. Te Pleinting (Beieren) werden acht huizen vernield en 24 zwaar beschadigd door kruiend ijs van de Donau. In Bonn bouwt de politie een dam van zandzakken om het parlements- en het regeringsgebouw te beschermen tegen het Rijnwater, dat vier centimeter per uur wast en gisteren reeds spoelde over de kade, die de rivier scheidt van het parlementsgebouw.

SCHIETPARTIJ NABIJ GAZA

JERUZALEM — Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat vanuit Egyptische stellingen in de grensstrook van Gaza met automatische geweren het vuur is geopend op een Israelische buitenpost in de streek van Kissoefim. De Israeliërs beantwoordden het vuur. Later schoten de Egyptenaren mortiergranaten af op de Israelische stelling. De schietpartij duurde ruim een uur.

Vaticaan looft Amerikaanse Katholieken voor hun strijd tegen de rassenscheiding

Naar aanleiding van de opwinding over de kwestie der rassenscheiding in de Verenigde Staten heeft de Vaticaanse radio er op gewezen, dat de rassenscheiding op de katholieke scholen geheel is afgeschaft en „dit niet alleen te voldoen aan de federale wet maar omdat afschaffing der rassenscheiding een vooruitgang in menselijk en godsdienstig opzicht betekent". De radio zei, dat de bisschoppen met al hun gezag de federale wet ter opheffing van de scheiding tussen kinderen van verschillende huidskleur op de scholen willen verdedigen en dat daarom de aartsbisschop van Nieuw Orleans de katholieke parlementsleden van Louisiana heeft gewaarschuwd, dat zij de kerkelijke ban zouden oplopen wanneer zij zouden stemmen voor de door hun staat voorgestelde wet ter wederinstelling van de rassenscheiding.

„Men zal in deze zaak, aldus de Vaticaanse radio, de matiging en de energie bemerken waarvan de katholieke kerk in Amerika blijk geeft. Allereerst matiging, omdat de bisschoppen weten, dat men tegen een van ouds bestaande psychologische stroming slechts langzaam en met geduld kan oproeien. Zij willen daarom geen grootscheepse manifestaties zoals een staking van alle negers in de Verenigde Staten, die sommigen over het gehele land zouden willen organiseren. Maar tegelijkertijd ook: energie; de afschaffing der rassenscheiding op de scholen wordt beschouwd als een eerste stap van grote psychologische betekenis. Wat de katholieke school betreft wenden de bisschoppen al hun gezag aan om die vooruitgang niet te laten aantasten maar verdere ontwikkeling mogelijk te maken".

RHEE TREKT ZICH TERUG

Dr Syngman Rhee heeft gisteren aangekondigd, dat hij zich niet candidaat zal stellen voor een derde ambtstermijn als president van Zuid-Korea. Rhee werd door de liberale partij candidaat gesteld voor de verkiezingen, die in Juli a.s. zullen plaats hebben. In zijn antwoord merkte Rhee op, dat hij de 80 jaar overschreden heeft en het juister oordeelt zich terug te trekken en plaats te maken voor een „jonger en krachtiger leider". Als derde reden voor zijn besluit noemde Rhee „het laten van zijn bestuur om aan de nationale aspiraties voor de hereniging van het verdeelde Noorden en Zuiden tegemoet te komen". Het liberale partijcongres was verrast door Rhee's besluit en besloot onmiddellijk afgezanten naar de president te zenden om hem van zijn besluit te doen terugkomen.

GRIEKSE REDER GEEFT MILLIOENEN OPDRACHT

NEW YORK — De Griekse reder Stavros Niarchos heeft opdrachten voor nieuwe schepen met een gezamenlijke waarde van ongeveer 100 miljoen dollar geplaatst, zo is bekendgemaakt door de Trans-Oceanic Marine Company, die Niarchos te New York vertegenwoordigt. Aan een Amerikaanse werf is opdracht gegeven voor de bouw van een tankschip met een draagvermogen van 46.000 ton. Dit zal het grootste koopvaardijschip zijn, dat ooit in de Verenigde Staten is gebouwd, afgezien van de „United States". In Japan zijn orders geplaatst voor acht tankschepen en drie vrachtschepen, terwijl verder in Zweden vier schepen en in Duitsland twee tankschepen zijn besteld.

Stalin uit de gunst

MOSKOU: Het Sovjet-communistische partij-orgaan „Prawda" negeerde, in tegenstelling tot vorige jaren, de verjaardag van Stalins overlijden. Dit verzuim wordt in verband gebracht met de critiek, die Anastas Mikoyan, de eerste waarnemend premier van Rusland, tijdens het jongste partijcongres de vorige maand op Stalin uitoefende. De hettigheid van Mikoyans ontboezeming kwam voor vele waarnemers als een verrassing, evenals trouwens het besluit van de „Prawda" om dit jaar de derde verjaardag van Stalins dood ongemerkt voorbij te gaan. Men verwachtte, dat althans terloops een opmerking zou worden gewijd aan de man, die 29 jaar lang over Rusland heerste en wiens gebalsemde lijk naast dat van Lenin in het mausoleum op het Rode Plein, waarlangs dagelijks duizenden bezoekers trekken, rust.

— Ook radio-Peking en de drie Oostberlijnse communistische bladen verzwegen de derde verjaardag van Stalins overlijden. Het Franse communistische blad „Humanité" herdacht Stalin op de binnenpagina met een foto en een onderschrift. De Oostberlijnse „Neues Deutschland" bevatte een artikel van Ulbricht met felle critiek op Stalin.

ZONNEVLEKKEN OORZAAK VAN WEGVALLEN VERBINDINGEN

LONDEN: De reddingsdienst van de Britse marine is dezer dagen in rep en roer geweest, toen een duikboot — op een oefenreis langs de oostkust van Groenland — zich niet op de afgesproken tijd radiografisch meldde.

Naarmate de tijd verstreek en de duikboot, de 1.120 ton metende Acheron, bleef zwijgen, steeg de spanning. Uit IJsland vertrok de Britse mijnenveger Coquette in de richting van de Groenlandse kust en Amerikaanse vliegtuigen op Groenland werden gereed gemaakt om aan het zoeken naar de duikboot, die 65 man aan boord had, deel te nemen.

Het codesein van de Britse admiraliteit „sub-mis" (duikboot vermist) was reeds vervangen door het alarmsein „sub-sunk" (duikboot gezonken), toen de Coquette eindelijk radiosalnen van de Acheron opving.

Aan boord van de duikboot bleek alles normaal te zijn. De radioseinen van het schip waren echter niet ontvangen als gevolg van atmosferische storingen, veroorzaakt door krachtige magnetische stormen. Deze stormen houden verband met grote zonnevlekken, die dezer dagen waargenomen zijn. Ook het radioverkeer elders in de wereld heeft grote last van de magnetische storingen ondervonden.

Sportberichten

's GRAVENHAGE. — Het voorlopig Nederlands elftal voor de wedstrijd tegen Stade de Reims op 7 Maart is als volgt samengesteld: doel: De Munck (Fortuna); achter: Wiersma (PSV) en Kuys (NAC); midden: Bak (Feyenoord), Van der Hart (Fortuna) en Klaassens (VVV) — aanvoerder; vóór: Bosselaar (Feyenoord), Timmermans (ADP), Koopal (VVV), Lenstra (SCC Enschedé) en Moulijn (Feyenoord).

WENEN. — De uitslagen der Oostenrijkse voetbalcompetitie luiden: Sturm Graz — Austria Graz 5-0; Vienna — Stadlau 3-3.

BERN. — De uitslagen der Zwitserse voetbalcompetitie luiden: Bellinzona — Fribourg 3-2; Chiasso — Chaux de Fonds 0-0; Grashoppers — Laussanne 3-0; Servette — Schaffhausen 0-0; Urania — Geneve Grenchen 2-1; Young Boys — Lugano 21; Zuerich — Bazel 1-1.

BOEDAPEST. — De Hongaarse Voetbalbond heeft zich accoord verklaard inzake een landenwedstrijd België — Hongarije op 3 Juni te Brussel.

WELLINGTON. — Marlene Matthews evenaarde bij athletiekkampioenschappen van Nieuw Zuid-Wales het wereldrecord 220 yards met 24 sec. Het wereldrecord staat sedert 5 Augustus 1954 op naam van Marjorie Jackson-Nelson. Op 30 Mei 1955 kwam de Oostenrijkse athlete op 23,8 sec. te Erfurt. Deze tijd is nog niet als wereldrecord erkend.

AMSTERDAM. — Voor de Nederlandse amateur-bokskampioenschappen zijn 58 inschrijvingen binnengekomen.

Voetbal

CIUDAD MEXICO. — De wedstrijd tussen Mexico en Peru, welke meetelt voor het Pan Amerikaanse voetbalkampioenschap, is door Peru met 2-0 gewonnen. Negentig duizend toeschouwers woonden de wedstrijd bij.

Hockey

AMSTERDAM. — Het Nederlands Olympisch Comité heeft de Nederlandse hockeyploeg officieel doen inschrijven voor het Olympische hockey tournooi.

Boksen

MILAAN. — De Europees kampioen vedergewicht, de Spaanjaard Fred Galiana heeft in Milaan onbeslist gebokst in een gevecht over tien ronden met de Cubaan Orlando Zulueta.

LOS ANGELES. — Het revanche gevecht om de wereldtitel middengewicht tussen de titelhouder Ray Robinson en Carl Bobo Olson, dat was vastgesteld op 20 Maart is uitgesteld tot 18 Mei wegens een hevige verkoudheid van Robinson.

Atletiek

NEW YORK. — De rechter van de Kamer van Appel van het Hooggerechtshof van New York, heeft beslist dat Wes Santee gerechtigd is tot deelneming aan de wedstrijden van de „Knights of Columbus" in the Madison Square Garden.

De Amerikaanse Amateurs Atletiek Unie heeft nu verklaard dat zij zich aan deze beslissing zou houden en geen maatregelen zal nemen tegen atleten, die tegen Santee uit komen, zulks in tegenstelling tot een eerder afgelegde verklaring.

Twaalf duizend toeschouwers woonden de wedstrijden in de Madison Square Garden — die dus inmiddels gehouden zijn — bij. Wes Santee won de wedstrijd over de mijl in 4 min 13,8 sec. Hij had slechts twee tegenstanders. Vijf anderen trokken zich terug omdat zij bevreesd waren niet voor uitzending naar de Olympische Spelen te Melbourne in aanmerking te komen indien zij tegen Santee zouden lopen.

Zwemmen

PORTLAND. — De 15 jarige Amerikaanse zwemster Nancy Remey bracht het wereldrecord 100 meter vlinderslag op 1 minuut 44,6 sec. Het oude record stond sedert 10 April 1955 op naam van de Amerikaanse Betty Mullen met 1 min 5,4 sec.

BEN JOESSOEF IS TEVREDEN

PARIJS — De sultan van Marokko, Ben Joessef, is per vliegtuig uit Parijs naar Rabat vertrokken. Hij verklaarde bij zijn vertrek, dat hij zeer tevreden is over het verloop der onderhandelingen met de Franse regering over de onafhankelijkheid van Marokko.

In Venezuela wordt gedacht aan groot spoorwegnet

Zoals ook in andere landen, realiseert men zich in Venezuela zeer wel dat de aanwezigheid van een uitgebreid en goed onderhouden wegennet van zeer groot belang is, zowel voor de handel als voor de industrie. Vandaar dan ook dat de regering zich veel moeite en grote uitgaven getroost om de achterstand die op dit gebied bestaat zo snel mogelijk in te lopen.

Hierbij is tevens gedacht aan de aanleg van een spoorwegnet teneinde de vele lokale niet renderende lijntjes te vervangen en het oosten en het westen van het land met elkaar te verbinden. Zoals bekend, wordt thans uitvoering gegeven aan het trajekt Puerto Cabello/Barquisimeto terwijl het in de bedoeling ligt om deze lijn in de naaste toekomst door te trekken naar Maracaibo en Caracas, hetgeen vooral voor het vervoer van landbouw en industrieprodukten zeer belangrijk is, hoewel met de nieuwe wegen die in aanleg zijn de vervoerskosten per vrachtauto vermoedelijk niet veel hoger zullen liggen en men bij de laatste wijze van vervoer nog het voordeel heeft dat geen overlading behoeft plaats te vinden. Een der plaatselijke transportmaatschappijen verklaarde althans dat in de afgelopen drie jaar de onkosten per ton/km voor het vervoer over de weg met bijna vijftig procent waren gedaald en dat deze nog wel iets verder gedrukt zouden kunnen worden bij de voortschrijdende verbetering der bestaande wegen en aanleg van nieuwe wegen. Vandaar dat de plaats van vestiging van een nieuwe industrie in de toekomst hoe langer hoe minder doorslaggevend zal zijn.

MEER DAN 40.000 VREEMDELINGEN IN VENEZUELA

Op 31 Januari vertoefden in Venezuela 403.103 vreemdelingen, waarvan de Italiaanse gemeenschap (124.892) de grootste is. De overige vreemdelingen komen uit 71 landen, slechts 1 komt er uit Etiopie, 1 van Nieuw Zeeland en 1 van Grace Kelly's toekomstige prinsdom Monaco.

VIJF DAAGSE WERKWEEK IN VENEZUELA?

De Venezolaanse minister van arbeid dr Carlos Tinoco Rodil heeft Zaterdag verklaard dat plannen voor een vijfdaagse werkweek in studie zijn genomen.

Deze vijf daagse werkweek zou zich ook uitstrekken tot het huishoudelijk personeel.

KRANT UIT LOOFBOMEN

TROYES — Voor het eerst is een dagblad geheel gedrukt op papier, dat uit loofbomenhout is vervaardigd. De staatssecretaris van het bureau van de minister-president, Gerard Jaquet, die deze gebeurtenis in het gebouw van een dagbladonderneming te Troyes bijwoonde, wees op het belang van dit door de Franse ingenieur Grand uitgevonden procede, dat het mogelijk maakt papierpasta te maken uit loofbomen, als eik, kastanje, beuk enz. Er kan nu geheel van Franse grondstoffen gebruik gemaakt worden en een vermindering van de houtinvoer kan overwogen worden. Frankrijk voert op het ogenblik voor 40 miljard fr. aan pulphout en papier in, maar zal zich volgens Jaquet deze luxe niet lang kunnen blijven veroorloven. Er is echter geen sprake van dat de Franse houtinvoer geheel gestaakt zal worden, vooral niet, omdat er met de Scandinavische landen contracten van lange duur zijn gesloten. Tot nu toe was het harshoudende hout de grootste grondstoffenbron voor de paplerindustrie.

De Amerikaanse danseres Lee Sharon zou op het Britse Televisie doek verschijnen, maar toen de TV regisseur van de BBC Lee's opvoering had gezien, wiste hij zijn voorhoofd af en gaf te kennen dat Lee „too hot" was voor de Britse schermen: Waarop Lee in het restaurant Pigalle een geweldige aftrek vond.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Semeleer, Margarita Isabela geb. 22-2-56 dr.v. Semeleer, Marcelo en Figaroa, Cecilia — Borancana 6.
Randolf Canuciacion Virgin geb. 19-2-56 zn.v. Monte, Simona Florencia — Modanza 16
Robert geb. 26-2-56 zn.v. Jansen, Johan en Rijkes, Jacoba Antonia Maria — Celsiusstraat 13
Sandra Eugenie geb. 24-2-56 dr.v. Schuit, Nicolaas en Croes, Maria Auxiliadora Francisca — Nassaustraat 53
Aida Catarina geb. 26-2-56 dr.v. Boekhoudt, Antolino Hoze en Tromp, Maria Veronica — Papaya 22
Royce Rutilio geb. 22-2-56 zn.v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbertha — Tanki Flip 66.
Jose Jan Hendrik geb. 26-2-56 zn.v. Croes, Angel Francisco en Croes, Dora — Seroe Pita 6

Marie Thérèse geb. 27-2-56 dr.v. Laplace, Celestin Isidore en Moron, Annoncia Yvette — Colombiastraat 16
Estheran Altagracia geb. 19-2-56 dr.v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda — Weg Fontein 94 A
Lenard Leslie geb. 17-2-56 zn.v. Bebrout, Fedelito Ramoncito en Richardson, Leonie Adina Gilles — Poppestraat 12
Glenda Marieta geb. 18-2-56 dr.v. Briezen, Juan en Ridderstap, Aida — Essoville 69
Avis Celistine geb. 14-2-56 dr.v. Pemberton, Rufus Capatrie Alphonzo en Dunlock, Ida Louise — Village Zuid 64
Linda Ludwine geb. 19-2-56 dr.v. Vaseur, Jacques Ludwig en Hilaire, Christina Theodora — Watapana Gezaag 14
Wilma Mariane geb. 27-2-56 dr.v. Bouwer, Eugene Moltie en Ritfeld, Hilda Francisca — Papayastraat 21
Jacomina geb. 27-2-56 dr.v. de Meer, Arie Hendrik Arend en Dolk, Gerda — Wayaka 15
Nicomeda Aparicia geb. 25-2-56 dr.v. Wernet, Leandro en Geerman, Presentacion — Sombre 14
Joseph Francis Michael geb. 23-2-56 zn.v. Tromp, Nicolaas en Ras, Augustina — Sividivi 30
Ruben Albert geb. 232-56 zn.v. Giel, Imelda Theresita — Alto Vista 116
Terence Wayne geb. 21-2-56 zn.v. Feldmann, Roland Wayne en Eggert, Shirley Mae — Bungalow 68
Rudolf Eric geb. 15-2-56 zn.v. de Cuba, Felicia — Seroe Alejandro 14
Dunbar Clifford geb. 15-2-56 zn.v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena — Standardville 73
Nelson Lodowicus geb. 22-2-56 zn.v. Ras, Dolorita — Siribana 46
Carmen Lilien geb. 28-2-56 dr.v. Breinburg, Willem Richard en Mers, Martha Adina — Papayastraat 14
Ilda Thomas Rufina geb. 28-2-56 dr.v. Brete, Pedro Felix en Vrolijk, Ilda — Sabana Libre 66
Margareta Susana geb. 27-2-56 dr.v. Kelly, Zacharias en Thijsen, Carmen Maria — Savaneta 37
Francis Robert geb. 23-2-56 zn.v. Oduber, Joseph en Croes, Claudia Alcida — Santa Cruz 114
Joseph Andreas geb. 29-2-56 zn.v. Vermeulen, Lambertus Petrus en van Roozendaal, Sophia Jaonna Catharina — Beatrixstraat 25
Irma Violeta geb. 26-2-56 dr.v. Lopes, Clifton Edmund en Gibbs, Mabel Elizabeth — van Lennepstraat 1
Andres Faustiniano geb. 28-2-56 zn.v. Franken, Otilia — San Barbola 43
Pilar Maria geb. 29-2-56 dr.v. Giron, Silverio en Velasquez, Juanita — Emmastraat 2
Johannes Bernardus Henricus Maria geb. 2-3-56 zn.v. Bongers, Johannes Wilhelmina Hendrikus en Wildenborg, Katharina Elisabeth — Savaneta 518
Sonja Genara geb. 2-3-56 dr.v. Sneek, Francisco Andres Birino en Torres, Cecilia Ether — Shimarukustraat 6
Clyde geb. 2-3-56 zn.v. Orman, Roberto Bibiano en Boekhoudt, Marcela Ortilia — Casibari 12
Rufino Rosendo geb. 1-3-56 zn.v. Simileer, Pablo en Ruiz, Francisca Cleopa — Kamay 26
Leandrina Paulina geb. 27-2-56 dr.v. Tiel, Bertrando en Ras, Josefa — Noord Cura Cabai 99
Ruth Agatha geb. 20-2-56 dr.v. Baptist, Bernardo en Santana, Luz del Alba — van Lennepstraat 2
Roland Edgar geb. 26-2-56 zn.v. Luydens, Estanislao en Croes, Dora — Tanki Leendert 59

HUWELIJKEN:

Lacle, Francisco Reinato en Bennett, Maxeen Antonia geb. 25-2-56 — Rondweg 5
Hazel, Arthur Alphonse en Richardson, Lindah Viola geb. 28-2-56 — Rooi Hundo 73
Kulowski, Arthur Morris en Hiemcke, Pauline geb. 1-3-56 — New York, U.S.A.

De affaire Autherine Lucy heeft de gemoederen (zowel van kleurlingen als van blanken) in beweging gezet. Zoals bekend werd het meisje als eerste kleurlinge geaccepteerd door de universiteit van Alabama, maar moest de school weer verlaten omdat aanhangers van de segregatie demonstreerden. Tenslotte werd het meisje uit de universiteits-registers geschrapt omdat ze valse geruchten verspreid zou hebben. Hierboven Lucy (achter de bloemen) aan tafel van een kleurlingen college in Alabama. Hiernaast: Lucy in de bibliotheek van het college, waar zij enige tijd als gast heeft vertoefd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [illegible]
Uitgevers & Publiciteit [illegible]
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1134—2116
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag 6 Maart:
DE VEER THEATER: 20.30: „De ranchero empresario"
RIALTO 20.00: „De ranchero a empresario"
PRINCIPAL 20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Raspuline"
SAVANETA 19.30: „Cry the beloved county"

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. [illegible] Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod: Eerste deel.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag, van 14.30—15.30; Zaterdag van 9.00—12.00 en van 13.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00
Argentinië: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, 10.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 8.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 8.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
[illegible]

Dr. Paul Dudley White especialista di enfermedad di curazon di President Eisenhower, aki ta examinando un harpoen cu lo e usa pa e harpoena un hayena gris pa e haci investigacion di su curazon. Na izquierda pronte cu e sali pa Los Angeles ta James L. Jenks cu e boog, na derecho Dr. Robert King, ex-presidente di asociacion americano di curazon. E harpoen lo worde tira for di e boog y lo e ta completamente cla pa uso cientifico.

Noticias for di Liga Mayores

(Di nos Sportreporter)

CHICAGO.— Ora cu Chicago White Sox a negocia nan shortstop venezolano Chico Carrasquel cu e Indionan di Cleveland pa e jonronero Larry Doby e fanaticonan di Medias Blancas a haci e pregunta: Ta ken lo hunga shortstop awor? Por ta Jim Brideweser of Carl Peterson, pero ta parce cu ta e venezolano Luis Aparicio, kende apenas lo cumpli 22 anja 10 dia despues cu e temporada cuminza. Ted Lyons su manager na Memphis den e ultimo temporada a bisa cu Aparaicio ta un gran prospecto di big-league y cu e lo bira mihor ora cu e ta hungando mas hopi.

Anja pasa mes caba e la demostra suficiente di tin capacidad pa defende cualkier campo corto den liganan mayor, ta loke e manager di Medias Blancas Marty Marion a expresa. Na Memphis den Southern Association e la bati .273 y a termina como campeon estafador cu 47 base roba, mientras cu den e equipo di Maracaibo Gavilanes e la termina cu average di .321.

St. Petesburg.— Whitey Ford, e as zurdo di Yankees y e outfielder Irv. Noren a firma por fin nan contratnan pa e temporada 1956. Ford a termina e ultimo temporada cu 18 victoria y 6 derrota y a gana dos wega den Serie Mundial, a ricibi un aumento di $ 7.500 loke a pone su salario na aproximadamente $ 27.500. Noren, kende a opera tur dos rudilla den winter, a firma pa $ 17.000 loke ta mas o menos $ 3.000 menos cu na 1955.

Cleveland. — Manager Al Lopez ta pensa cu e cambiamento di potencia pa rapidez lo haci e Indionan un mihor equipo di baseball. „Nos tin rapidez cu nos no tabata tin nunca, Lopez a bisa na Tucson Arizona, ora cu e tabata weta su peloteronan practica, „Nos a sacrifica potencia na bate y awor nos tin rapidez loke sigur lo ta mihor. Mi sa cu nos lo tin un club mas interesante". Algo di e rapidez di e tribu a bini ora cu e jonronero Larry Doby a pasa pa Medias Blancas pa Jim Busby y Alfonso Carrasquel. „Busby ta rapidisimo na base". Lopez a bisa", cu ne nos lo tin mas corring. Carrasquel lo duna nos mas o menos 45 punto mas den bateo den e line-up regular".

Sarasota. — E gran Ted Williams, aunke ta parce increible, e anja aki tabata e promer den reporta na e campo di entrenamento di Boston Red Sox. E veterano slugger a bisa cu e ta pisando 224 liber, loke ta 12 mas di su peso normal. Na 1953 e tabata na Corea cu e fuerza aerea norteamericana; na 1954 ela kibra su sleutelbeen y anja pasa e no a reporta sino te hasta hopi despues cu e temporada a cuminza pa motibo di dificultad den su bida matrimonial.

Bradenton. — Milwaukee Braves tin e anja aki un novato di nada menos cu 34 anja di edad. Esaki ta e pitcher John Murff, kende a cuminza hunga profesional cu su 28 anja, pero anja pasa e la gana 27 wega den e Liga di Texas cu Dallas y a worde cumpra awor pa Milwaukee pa e suma di cuarenta mil dollar.

Ta di ken lo e ta?

ORANJESTAD. — For di dia 23 di Februari tin un tas di school na warda di poliz na Playa y te ainda su donjo no a bai reclame. E tas ta corra eu blauw cuadra.

Diadomingo careda di cabai den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di directiva di Aruba Paarden Sport Vereniging lo worde organiza Diadomingo awor un careda di cabai den Wilhelmina Stadion. Ta hopi tempo caba pasa cu nos por a mira tal careda y nos ta contento cu e diferente dificultadnan cu tabata tin — pa lo cual no por tabata tin careda antes — a worde soluciona.

Diesdos cabai lo core, mientras cu lo tin algun otro cu lo tuma parti den careda di show. Na tur lo tin siete careda y e careda lo tuma mas o menos dos ora.

Esnan cu ta tuma parti na e careda nos ta pidi di ta — cu nan cabai — mas tarda mitar di cuatro den stadion. E caredanan ta cuminza cuat'or.

CHISTE DI AWE

„Pepito no ta casa cu mi dia nos bira grandi?", un mucha muher di seis anja ta puntra su amiguito.

„No, mi no por casa cu bo pasobra nos ta casa tur den famia, mi mama a casa cu mi tata, mi tia cu mi tio y mi abuelo cu mi abuela."

PAGINA TRES

Programa di boxeo a worde aproba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Segun nos o worde informo e segundo presentacion di Arubo Boxing Associotion di e onjo aki a worde oproba pa Aruba Boxing Commission. Monero nos a informo cobo e peleo estelar lo ta entre e fuerte pugilista Battling Siki y e compeon venezolano Ismoel Espoño. E peleo aki indudoblemente lo otrae un gran publico yo cu tur dos boxeador to bon conoci cerco nos fanaticada.

Siki pa su estilo y recio punch tambe su saber y tino den ring y e venezolano pa su estilo agresivo y fahador. España lo bini naturalmente cu hopi gana di obtene su promer victoria ariba nos isla, ya cu su debut aki a termina den un empate cu Nando, cu e la kritica na Caracas. Batling Siki, siendo companjero di e campeon antillano, lo haci tur su posibel pa ripiti e hazanja di Nando y tambe pa mehore. Esaki ta su oportunidad pa demostra cu calidad y cu ta e ta e logico contendor actualmente pa e faha antillano. E encuentro aki lo ta pa 10 round. Semi-final di 8 rounds lo ta entre e rapidisimo pugilistanan San Langford y e artista di bolo-punch, kende nos tin basta tempo sin mira den accion Young Quick Silver. Tur e dos jovennan aki ta agresivo y semper ta box na satisfaccion di e publico. E idolo arubiano, e temible Young Carpentier tambe ta ariba e programa y ya a cuminza ta constitui un atraccion enorme. Su oponente e biaha aki lo ta e largo Kid Fenton, hende tambe ta hopi agil y sa e manera di usa su jab. Pero cu e fuerte pegada di e arubiano nos ta duda cu e uso di e jabnan lo pasa tres round. Si su braza cu e la opera no strobele, loke nos tampoco ta spera, lo no tarda mucho cu pronto nos lo bolbe mira e fuerte Carpentier formando pelea estelar ariba e programanan presenta den Swingster's Square Garden. Den su retorno contra di Colorado Kid, e la demostra cu e ta den condicion y a termina e seis roundnan mes fresco cu e la cuminza y esey tabata contra di un Colorado Kid cu nos tin hopi anja sin mira den tal bon forma. Tambe un otro joven di Dakota, Kid Zorzal ta forma parti di e programa den un pelea di 4 asalto contra di Epifanio Dania. E zurdo dakotenjo a satisface den su ultimo pelea contra di Batey cual e la gana pa decision. Young Miro lo enfrenta El Negrito del Batey den un otro pelea di 4 round. mientras cu e accionnan di Diasabra anochi lo cuminza cu un pelea amateur entre Rubio Ruben y Archie Moore (no e campeon mundial, sino un ferviente admirador). Bon mira e programa aki tambe ta promete di laga e publico goza di hopi bon pelea.

REPRESENTACION DI DOCUMENTARIO DI ARUBA NA CARACAS TA PONE CU FIN DI E LUNA AKI DIES CINCO TOURISTA TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun noticia di senjor Philip Mallen di compania Venaruba N.V. na Caracas e pelicula cortico over di Aruba cu nan ta hungando tres dia caba na Caracas a duna mashar bon resultado. For di dia 28 di e luna aki mas o menos dies cinco persona tur di Venezuela, a participa di tin mashar deseo di pasa un weekend largo na Aruba. Nan lo kier keda na tur cuatro dia. Tambe senjor Mallen kier pa hotelnan di nos isla larga sabi di antemano den cual weekend nan lo tin 15 a 20 cama desponible, asina e por haci e propaganda necesario pa organiza un excursion nobo. Segun nos a worde informa probablemente na fin di e siman aki un copia di e pelicula lo jega Aruba asina cu nos publico mes por mirele.

Weekend basta sosega pa polisnan

ORANJESTAD. — Poliznan di Aruba tabatin un weekend basta calmo es siman aki. Di tur wardanan di nos isla hunto a bini 17 pedida pa asistencia, dos hende cu a stuur auto bao di influencia di alcohol, 12 hende burachi cu a hanja un mehor lugar di drumi cu riba caya den serena te ora nan wowo bira cla.

No cuater anja pero dos luna y mei

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a recibi e noticia Diasabra, cual a sali den nos edicion di ayera cu un mucha di cuater anja a muri di stik den su cushinchi. Ayera nos atencion a worde hala di varios mayornan cu un mucha di es edad ey ta casi imposibel pa un cos asina pasa y ora nos a investiga e edad cu Burgelijke Stand nan a avisa nos cu e mucha no tabatin mas cu dos luna y mei.

Tambe nos a worde informa di dokternan cu muchanan bao di un anja ta mehor pa nan drumi sin cusinchi.

Hortamento na Seroe Pita

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo Rumshop na Seroe Pita 39 a worde kibra. E promer control a trece na cla cu tabatin fayo di cuater botter di jenever, tres botter di whisky y un cahita cu mas o menos 40 florin den dje. Probablemente e ladron por a bai cu mas cos. Recherche ta investigando e caso.

Baseball na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin wega mas di e campeonato AA na Lago Sport Park entre Dodgers y Sears. Pa e peloteronan di Dodgers esaki ta na segunda salida e anja aki. Den e promer nan a derrota Gamel ampliamente. Sears, en cambio, lo hunga su promer partido awe nochi y muy probablemente lo kier cuminza e campeonato cu un victoria y lo manda p'esey nan zurdito di oro Stanley Lejuez den box. Cubano Le Grand ta e probable lanzador pa e ahijadonan di Roxy Cafe.

Tire a rementa auto a kentel

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tire patras na banda robes a rementa net dilanti cas numero 58 na Savaneta e truck a kentel. E chofer P.L., kende no a hanja ningun rasco tabatin un poco dificultad si pa sali for di e truck es cu e dilanti di e truck a hanja asina tanto machica cu e portanan no por a habri. Danjo material ta mas o menos 500 florin.

AUMENTO DI SUELDO PA WERKNEMERNAN DI CPIM

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Despues di a tene conferencia cu Werknemersraad Directie di N.V. CPIM a dicidi ajera tardi di duna, — cuminzando foi dia 1 Maart 1956 — un aumento di sueldo general di 6% na tur werknemers den servicio activo.

E aumento aqui lo ta di tal manera, cu 3% ta bini directamente riba sueldonan, mientras e otro 3% lo ser reservá pa pone riba un suma cu trahadornan lo hanja ora e tin derecho riba groot verlof.

Tambe e mes dia 1 di Maart e minimumloon di werknemers cu awor ta f 1.08 pa ora lo ser aumenta na f 1.20 pa ora.

CHECO-ESLOVAQUIA A NENGA AYUDO DI ALIMENTO DI MERCA

Washington

Un portavoz di ministerio americano di asuntonan exterior a participa, cu Checo-eslovaquia a rechaza ayudo di alimento di merca. President Eisenhower a duna orden luna pasa pa mandamento di alimento pa luganan europeo cu a ser azotá pa frialdad.

Checo-eslovaquia a larga sabi cu e no tin mester di merca su ayudo.

RUSIA TA ACTIVO

Moskou

Gobierno ruso tin plan pa traha e anja aqui mes tanto cas di biba cu den enter e plan di cinco anja di despues di gera. Asina nos ta informa di Tass.

Nan a dicidi na traha 300 blocao (casnan di blokki) di ocho piso cada un, 55 scool, 13 teatro y diferente edificio di oficinanan grandi.

NOTICIA DI SHELL

Singapore

The Shell Comp. lo gasta e anja aqui 16 million dollar di Malakka pa extension di installacionnan na Singapore, Malakka y noord-Borneo.

FOOTBALL ENTRE MEXICO Y BERU

Ciudad Mexico

E wega di football entre Mexico y Peru pa campeonato di football Panamericano, a ser gana pa Peru cu 2—0. Nobenta mil hende a bai mira e wega aqui.

BARATILLO AMERICANO

Na Washington tur anja dia di nacemento di Washington nan ta tene un baratillo grandi. Aki nos por welta dos di e cumpradonan ta sinta oranan adelanta promte cu e pacus habri ta spera nan chens pa haci algun compras.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjorita Olga Arends, cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di Fabia, Sonja y di tur su amiga y amigonan di Spritzer & Fuhrmann.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjorita Fabia Solognier cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y especialmente di su comprometido Rafael Romero.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Elsa Tromp cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ricaldo, su mama Rita, su rumannan Arturo, Freddy, Edwin, di fam. Werleman, tantanan, amiganan y amigonan Tinachi y Ina Dijkhoff.

Hopi felicidad nos ta desea e morotjo Jordano y Coleta Werleman cu ta cumpli awe 13 anja. Felicitacion ta bini di nan mama Chela, nan tata Cleto, nan 10 rumannan, nan cunjanan, sobrina y sobrinonan y tambe di tur mucha di 5e klas.

— — —

Awe ta haci anja Hilario Thiel. Huntu cu su tata Constan, su rumannan Maria, Alfredo, Florita, Alejandrina, omo y tantanan cunjanan Marcolina y Carmen, swanan Francisco y pichi; primo y primanan, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta haci anja awe Adriaan Wernet. Huntu cu su esposa Clara, jiunan Juan y Rica, Nadi, Boechi, Chichi, Stella, Gracie, Marcial y Lelia, fam. Caster y especial fam. Thie., nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Ta cumpli 20 anja awe senjorita Victoria Harms. Nos ta jamé mashar pabien huntu cu su mama Juliana, su tata Jacobo, su rumannan Linda, Hypolita, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadetta, Tamfilio, Francisco, Capy y Maria, su swa Simon v.d. Biezen, su madrina Eugenia Orman y Federica Maduro y su padrino Gregorio Lares.

— — —

11 anja ta cumpli awe e jovencita Rina Koolman. Huntu cu Francisco Bislick, Johana, Padu, Mirtha y Mirna Bislick y Sira Angela nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Jozeph Vrolijk cu ta cumpli awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Celestino, mama Anna, 8 rumannan, sobrino Hubert, y Querino, muy especial di Albino Martijn, Seferina, Benita y Escolastica Martijn.

— — —

Victoriano Donati ta haci anja awe. Huntu cu su tata Juan, mama Rosa, su 5 rumannan, su padrino y madrina, su wela y welonan, tanta y omonan y tur su amigonan di school nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diamars 6 Maart:

DE VEER THEATER: 20.30: „De ranchero a empresario"
RIALTO 20.00: „De ranchero a empresario"
PRINCIPAL 20.00: „Bad day at Black rook"
AURORA 19.30: „Rasputine"
SAVANETA 19.30: „Cry the beloved county"

BOTICANAN

„Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod. Eerste deel.
10.00 Sluiting

PROVERBIONAN HECHONAN

Hecho ta trece conseho.

Sea maestro di bo hechonan y no nan catibo.

Nos hechonan malo of bon, ta sigui nos manera sombra.

Cada hende ta yiu di su hechonan.

Fiesta dje berdadero homber ta hecho.

Obheto ta duna na hecho su nomber.

Un hende ta subi y baha manera olanan di lamar pa via di su mes hechonan.

Un hende cu ta consciente di resultadonan di su hechonan, a cuminza na hanja un idea riba bida.

No solamente hende mester huzga hendenan na nan hecho, pero tambe e huicio cu nan tin respecto nan hechonan.

Nos hechonan ta alomenos mes bon of mes malo cu nos intencionnan.

Ningun hecho na mundo no por ser sellá pa picar ni pa birtud; ta su relacionnan un cierto alma, ta haci e hecho bira birtud of picar.

Major parti di hende ta na estado di haci hechonan grandi cu di haci hechonan bon.

Nos ta depende mes tanto di nos hechonan cu nos hechonan ta depende di nos.

Nunca nos hechonan no t'asina bon ni asina malo manera nan ta parce nos.

Nos hechonan ta nos bon i mal angelnan, nos sombranan di calamidad, cu continuamente ta companja nos.

Pa chiquito cu un hecho por ta, sinembargo e por ser haci cu un gran intencion y cu p'e motibo ai ta ser enobleci.

Ora cu bo por converti bo pena den hecho, anto bo por ta orgulloso cu b'a triunfá.

Pa brillante cu un hecho por ta, solamente nos por consider'e pa grandi, ora cu e ta inspira pa un bon intencion.

PREMIER MOLLET DI FRANCIA TIN PALABRA

Paris

E premier frances Mollet a declara cu fortificacion di front uni di aliado ta necesario pa seguridad mundial. El a bisa esaqui durante un entrevista cu e tabatin cu un lucutor di television. El a jama fortificacion dje front aqui necesario, tanto pa seguridad di Francia cu pa enter mundo occidental.

Ademas di esai e no a mira aqui den un estorbo pa un acuerdo constructivo cu Oriente. „E evolucion" cu nos ta mira ta tuma luga cu satisfaccion na Union-Sovjeta ta haci nos quere cu gobierno ruso aparentemente ta reconoce awor tur equivocacionnan peligroso cu den pasado el a comete y cu lo no ser ripiti mas.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 18

E mucha muhe a bolbe haci movecion como si fuera e quiel a lamta para y e hoben a bisa lihe:

„Mi n' sa cuanto dia mas lo mi queda aqui. Cada momento mi por bai — mi ta meen foi Barton alomenos — y di mester pensa cu quizas lo mi mester queda sin mira bo semannan largo, lunanan largo of quizas nunca mas tambe.... mi sa tambe cu lo b'a tuma na malo.... Ma ta quico otro mi por a haci? B'a prohibi mi.... dispensa.... bo n' a permiti mi di bin haci bo un bishita.... Srta Marlene tabata un fout grandi di mi parti, un bruio mi tabata.... jamá mi mancrá bo ta desca.... pasobra m'a manda bo e carta. Pero cu mandamento di e carta aqui mi tabatin un cierto obheto. Mi quier a bisa bo un cos".

Diripiente su stem a bira mas serio y su wowonan a hanja un expresion mas sincero.

„Quizas por socede cu mi palabranan lo resona stranjo den bo oreanan.. ma esai mi n' por yuda. Pero mi tambe ta hanja tur cos stranjo. Tin bez ta parce mi como si fuera mi conoce bo ta anjanan caba....

enter mi bida caba. Srta Marlene, ora cu un homber ta mira cara di un mucha muhe di dia y anochi su dilanti, ora cu e ta sintie feliz ora cu e ta tende su boz y cu e ta sintie feliz ora cu e ta hunto cun'e y ta sintie infeliz ora cu e mucha muhe no ta hunto cun'e, anto ta un aclaracion sol por tin pa esai.... anto e mester ta stima e mucha muhe ai.... Mi ta stima bo, Srta. Marlene".

Sanger a subi na Norma su cabez. El a baha su wowonan y a queda sinta cu su wowonan na suela y mudo, inmovil banda di e hoben.

„Mi ta stima bo", el a bisa, dirigiendo su mes na Norma. Y e palabranan a sali cu masha sinceridad y ranca foi den profundo dje hoben aqui su curazon. „Mi ta stima bo.... ta p'esai m'a skirbi bo.... y esaqui ta loque cu mi quier a bisa bo. Un rato mas. Mi sa loque cu bo quier bisa mi.... cu ta solamente dos bez numa nos a papia cu otro. Mi sa esai. B'a quere esai cu mi mes tambe no a puntra esai na mi mes? Anto cienes bez. Pero esaqui toch no tabata stroba e hecho.... Mi ta stima bo!"

El a haci un movecion cu su man pa stop e hoben di papia, pero sinembargo el a continua:

„Oh, mi tabata desea cu mi por a proba bo of larga bo mira den mi curazon qui berdaderamente y sinceramente mi ta stima bo. Bo ta mes pura cu un angel. Bo ta afama y ami .... Mi ta un mucha loco. Ta claro cu mi no tin e derecho di caricia nungun speranza, sinembargo tabata mi obligacion di bisa bo loque ta na mi curazon. Lo bo jama mi masha kens. Y tambe lo bo termina nos encuentronan. Lo bo corre cu mi y quizas tur loque a ser pronuncia aqui lo bo lubida trobe aqui un paar di dia.... pero ami, wel.... lo dura hopi tempo prome cu mi por lubida. Pero no", el a corrigi su mes. „Hamas lo mi por lubida bo. Esai mi ta hura pa tur loque ta sagrado pa mi".

El a lamta para y a queda ta mir'e. El a queda ta mira e hobencita cu bistanan di un homber cu ta stima sin speranza cu su amor lo ser corresponde.

„M'a caba di bisa bo tur cos", el a bisa. „Y awor mi ta supone cu lo bo bisa mi bon dia".

El a bolbe cai sinta banda di Marlene y a cohe esaqui su man.

Srta. Marlene .... Norma .... si acaso tin siquiera aunque ta un speranza pa mi, si mi por tin solamente un chens, bisa mi anto. Esaqui ta e contesta di mi bida!"

Diripiente el a cesa, pasobra cu e man cu Norma tabatin liber el a tapa su cara y e tabata tembla. Riba escenario e mester a imagina „amor", pero esai ta su profesion tabata exigi esai di dje, mas nada. Pero awor tabata pa di prome bez den su bida cu un homber tabata papia cun'e tocante amor y esaqui a pone su curazon ta palpita. E tabata tembla di alegria, di miedo, di duda, cu e deseo irrisistible pa primi su cara na pecho di Cesar y duna rienda suelta na e grito oprimi cu dificultad: „Mi ta stima bo, mi ta stima bo!"

„Norma, no jora mi amor. Mi no ta bal esai.... quere mi cu no. Larga mi bai anto...."

El a extende su man tierna y a strobe Cesar di bai. Awor el a pone su man riba Cesar su braza.

„Norma! Por ta posible, oh, mi amor, mi curazon!" Y bisando asina el a pasa su man rond di Norma su garganta y a sunchi Norma. „Oh, Norma, por ta berdad? Bisa mi.... bo por stima mi?"

Poco poco e mucha muhe a abri su wowonan ta mir'e.

„Si, mi ta stima bo", e palabranan a sali cu dificultad. „Mi ta stima bo, Cesar. Y ta p'esai mi no por larga bo bai, no, mi no por...."

Tabata reina un momento di silencio solemne.

„Ta un sonjo", e mucha a bisa pa pone un fin na e silencio asina profundo, un silencio cu tabata bisa mas tanto cu palabranan por a haci. „Si, ta un sonjo. Y nos mester dispierta awor. Ami.... ni abo.... no ta pensa mas riba e asunto ai...."

„Riba qui asunto, mi amor?"

„Loque bo ta y loque mi ta".

„Bo ta un angel", el a responde.

„Mi ta un artista y abo ta e venidero sucesor dje marques".

„Esai t'asina enberdad. Sinembargo esai no ta quita cu bo no ta un angel. Cada momento mi ta spera cu lo bo extende bo alanan y bula bai foi mi".

„Esai lo mi haci unbez", el a bisa cu un sonrisa den cual toch tabatin hopi intranquilidad. „Ta existi un abismo entre mi cu bo, kaptein Nelson".

„Mehor bo jama mi Cesar".

„Un abismo.."

„Amor por traha un brug pa tur cos", el a interrumpie. „Tende aqui Norma. Larga mi pone esaqui na bo conocemento cu mi no ta absolutamente nada. Tur loque cu mi ta ta un sujeto den man di e marques. Mi no tin completo derecho riba e titulo pasobra ta su yiu di crianza mi ta.

Mi mester a sali hasta foi dienst pa mi cumpli cu deseo dje marques. Y ta p'esai awor ta completamente nada mas mi n' ta. Y abo ta un artista celebre...."

„Ningun lo nenga e berdad di su palabranan y Norma a larga su man sosega den man di Cesar.

„Como b'a acepta mi suplica, bo mester trece tambe bao di bo bista qui un sacrificio bo a tuma alavez riba bo, pasobra bo ta bai Londen y aya henter e multitudnan lo ta na bo pia y ami ta un simple mucha entrega na bon bijs y smaak di un marques fastioso y di mal humor. Hasta el a obliga mi bandona ehercito, camina sigur lo mi por a bira algo. Mi ta quere berdad cu mehor bo spera te ora cu bo hanja un of otro duque pa casa cu bo".

El a sonrei.

„Quico e marques lo bisa si e tende e noticia di nos dos aqui"? el a puntra Cesar cu masha curiosodad.

„Lo e haci un observacion desagradable. Esai semper e ta haci".

„Mi tin gana di sa esai". Norma a insisti. „Of mi mes lo bisa bo?"

„Esai lo bo n' por haci. Bo cara amable y bunita lo no por tuma un expresion frivolo severo e indiferente manera mi tata di crianza. Mientras bo boz ta manera musica...."

„No?" Norma a puntra. Pero su pensamentonan tabata na un otro camina. „Pues Cesar", el a bisa despues di un rato di silencio; „bo tin idea di casa cu.... si, quico e ta.... un mucha di cunuco.... no.... pardon.... un artista. Un artista, un paria social, un hende cu ta ser paga pa e para un paar di ora riba escenario pa haci hendenan hari, pero un hende cu ningun hende lo no prefera di aparece cun'e na publico. Y awor lo bo quier casa cu un semehante mucha muhe? Sigui bo destino, pero no lubida cu haciendo esai, bo ta quibra cu e circulo na cual bo ta pertenece!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Guido a pasa pa e otro un banda di e bentana y a beuk sconde su mes pa ora Cisco drenta e no weitele. Segun cu e ta jongota cu su orea pega na e muraya pa e hanja tende ora cu Cisco drenta el ta pensa den su mes „Tiburon ta un homber mashar dificil pa hende por comprende, nunca e no sa haci mucho causa di mi y ata awor e ta confia den un asunto asina iki siendo mi a kere cu Cisco lo reemplaza Malpica y awor e ta traha plan pa mi matele. Pero aunque cu e ta dificil mi mester bisa tambe e ta mashar bibo, lo e tin su motibonan".

Tiburon a drecha tur cos pa spera jegada di Cisco, mientras Cisco cu su santo pasenshi despues di a para un bon rato goza cu ki apetito e cabainan ta come a jega cerca esun di dje y a jamele ayo pasobra ta un entrevista e ta bai tin cu Tiburon y e no sabi si lo e bolbe y pasando man riba cabez di cabai como probable despedida el a cohe caminda back pa e restaurant.

No tin mehor dokter cu nos mes

Esaqui ta mas o menos e contesto riba e pregunta cu nas ta tende dioriamente na tur camina, un pregunto tradicional. Nas ta tende e preguntanan aqui principalmente den famianan grandi cu tin hopi yiu. I tambe nas ta tende e pregunta aqui generalmente di parti di muhenan cu ta bai na dokter pa non smoak of pa pret of pa nan bai shaw cu un shimis naba of cosnan por estilo. Un muhe to goza masho di conta atro cuonto bez nan a bai na dakter i ta nan par duna bo un idea cual i cual dokter ta bon si af na. Ta cual to trata simpatico i ta cual ta trata ba despachada. Nan ta conta ba cu exactitud cuanto tempo largo cuanta angua nan a tuma i sinembarga nan no ta caba di boi dokter tantem cu mundo ta existi, pasobra nan no ta bira bon, camo nunca nan no tabata malo. I lectornan mester comprende cu ta imposible pa un hende bira bonora cu e no ta mala. Envez di trata di queda bon of di no biro malo, di ontemano caba un muhe ta avisa atra af un ta puntra otra to cual dokter ta mehor awor aqui pa nan par sabi dia cu nan par bin sinti mala. Sinembarga experiencio a sinja nos cu tur dokter ta mes bon, pasabra pa ara di apura, ara cu un dolor a cerra bo den onachi, ora di un occidente repentina, na ara di emergencia, e ara ai no tin chens di scahe cual ta trata despachado, ni cuol ta trota carinjaso, cual su remedi ta barata. E ara ai ta un pensamenta sol bo tin. TA UN DOKTER TIN MESTER. I den e ocasion aqui si, aunque bini e dakter cu bo ta considera como esun di mas malo, e momento ai t'e ta bon, pasobra n' tin chens pa bai scohe, sina e enfermo ta muri.

I esaqui, querido lectornan. ta un fout cardinal cu hopi di nos tin, un fout cu ta sinta mas tanto den hende muhe cu ta bai na dokter mainta y ta bai balia y bai fiesta anochi.

Pa cuminza cu e papiamento di cual dokter ta bon y cual ta malo, bo ta cuminza na perhudica e otro dokternan cu bo no ta simpatiza, pasobra no conociendo medicina, ta imposible pa bo por saca afor cual ta bon ni cual ta malo.

I por consiguiente, bo ta haci masha malo primeramente na bo mes, pasobra bo ta haci di bo mes un persona antipatica ora cu bo ta perhudica un otro homber den su profesion sin cu bo por proba esei.

Tur dokter ta bon. tur dokter a studia na universidad. tur ta duna mas o menos e mes un remedi, pasobra tin miles remedi pa e mes enfermedad. Awor ta depende di bo mes quico bo bisa un dokter. Ora cu bo bai cu dolor di cabez bai combersa cu dokter over di un dolor den bo lomba of di un dolor cu dos anja pasá bo tabata sinti. lubidando paquico propiamente b'a bai cerca e dokter, anto bo n' por exigi cu lo e por cura bo. pasobra no t'e dokter por sinti un dolor pa bo. pero ta be ta sinti bo dolor pa bo bis'e y e ta purba cu diferente remedi cu ta existi contra e enfermedad ai pa yuda bo.

No ta larga duda cu un dokter a studia of a profundiza nan mes mas tanto den un of otro enfermedad. Eseai ta aceptable, pero nos mester tuma na consideracion cu e diferencia ta queda mescos. Loque esaqui sabi di mas esai sabi de menos, pero no asina tanto. pero den un otro cos esaja tambe sabi mucho mas trobe.

I ta p'esai ora cu un dokter no ta comprende masha di un enfermedad, e ta conseha bo di bai cerca un otro cu a profundiz'e mas tanto den un of otro enfermedad. Si pa un of otro dolor esaqui a ser ocasiona pa motibo di bo dientenan, anto e ta manda bo bai ranca bo dientenan na dentista. Si acaso e ta supone cu bo mester haci operacion. anto e ta manda bo na internista. quende na su turno ta manda bo na e dokter cu ta corta y asina e asuntonan ta bai masha na orden.

Awendia asuntonan di dokter a bira manera cos di propaganda. Por ehemplo: tur sigaria ta bon. pero bo ta scohe of bai mas na lado di esun cu ta mas propaga. No tin mucho diferencia entre Vice-Roys. Lucky Strike. Chesterfield of Camel. sinembargo tin hende cu ta mira den su imaginacion un diferencia masha grandi denter di e sigarianan aqui. Hasta e ta queda sin huma mes si e no hanja esun cu e ta gusta.

I t'asina e asunto di dokter tambe ta. Si acaso bo no ta gusta un dokter y bo ta tuma su remedinan tira 'fo, ta imposible pa bo por cura. Pero e dokter cu bo ta simpatiza, e dokter cu bo tin fe y confianza den dje, ta parce bo cu su palabranan ta evangelio y su remedinan ta haci milagro, pasobra bo tin plena confianza den dje. bo ta sigui su instruccionnan cu regularidad y en realidad bo ta cura tambe di bo enfermedad. pasobra propiamente no ta e dokter mes a cura bo. pero ta bo fe a cura bo. I ta bo fe ta bo dokter. bo fe y bo confianza ta bo salbacion. bo fortuna y felicidad y mescos tambe cu bo duda y desconfianza tambe por ser bo desgracia y bo perdicion.

I cu esaqui e titulo di nos articulo a queda hustifica. pasobra en realidad e mehor dokter ta nos mes.

Awor nos no ta bisa cu ciencia a larga di desarolla na un manera gigantesco. Indudablemente ciencia medicinal a desarolla internacional mente.

Si nos tuma un comparacion di antes y awor. tempo cu nos mester a queda drumi 6 seman of mas den hospital, mientras cu awor pa e mes enfermedad nos por sali denter di un seman, anto ta sigur cu riba e terreno aqui tin un diferencia den adelanto médico masha notable.

Sinembargo esaqui sol no ta un motibo pa bo larga di sigui un mehor sistema di bida.

Esaqui no ta tampoco un motibo pa bo larga di cuida bo curpa, cuida bo salud, pasobra instruccion den principionan di salud ta mas necesario awor cu nunca.

Tur dia ta aparece enfermedadnan nobo di mas incomprendible y ta p'esai tambe cu continuamente dokternan mester sigui studia sin stop pa nan por debati y combati e enfermedadnan aqui.

Cu tur e medidanan di precausion aqui cu tin. sinembargo awendia nos ta mira com muchanan di poco edad ta para bira bieu. Muchanan di 20 pa trinta anja ta bira manera nos wela of tawela. Ta paquico? Pasobra nan ta blo busca solamente porta di dokter. sin busca manera pa evita enfermedad. Nan no ta train, nan no ta haci gymnastiek pa desaroila nan miembronan cu ta bira stijf y ta krimp di dobla sinta. nan no ta bai camna poco, nan no ta bai landa.

I no ta existi pa hende su salud nada mas mehor cu trainmento. I esaqui no ta solamente pa hombernan. pero sigur tambe pa muhenan. Tuma un chemplo riba stranjeronan muhe. Mira com salud nan ta! Mira muhenan di 60 y 70 anja cu ta bini aqui como turista. Mira com nan ta camna fresco di nan y contento. Nan no ta hende rico. Nan ta pober mescos cu nos. Pero e hendenan aqui quier biba. nan ta train tur dia, nan ta bai landa. nan ta camna distancianan largo. nan ta hiza barbell na cas y sorto di ejercicionan cu tin especialmente pa muhenan queda hoben.

Sinembargo tin hende ta quere cu e ta queda hoben cu baimento di cine tur dia, cu baimento di tur fiesta, tur misa di salud y di defunto. tur evenementonan, cu e bisti tur shimis y cosnan por estilo. Esai ta un idea erroneo. pasobra ta net e molesternan di curpa aqui ta pone bo bira mas bieu. pasobra bo ta cansa bo curpa. perdiendo sonjo, bebidendo bebida sterki quizas (whiskey soda) y bo ta descuida bo alimento cu regularidad.

I ora cu bo entrega bo mes na tur sorto di placernan aqui. automaticamente bo ta traha contra desarollo fisica. contra energia di bo miembronan. bo ta bira floho pa camna, bo curpa n' tin gracia despues di enter un anochi di baile y cosnan por estilo.

Mucho bez ta socede cu bo no ta reconoce un muhe ora cu el a quita e make-upnan foi su curpa.

I un tal persona, si e ta casá, anto e ta viola leynan di sanidad seriamente. E ta caba cu su mes salud y e ta descuida salud di su yiunan. Ta sorto di hendenan aqui mester ser instrui pa un mehor sistema di bida.

Generalmente un hende ta paga mas tino na otro cosnan mundano cu na su mes salud. Un hende ta bai mas lihe den un pacus bai mira shimis cu e ta pasa den un botica mira quico e por tin mester na cas pa ora cu pasa su yiunan cualquier cos.

Tan pronto cu un pareja a drenta bida matrimonial, ta nan deber di sinja conoce milagronan di organismo. Nan mester sinja conoce sintomanan di un of otro enfermedad. no solamente pa nan mes, pero tambe pa nan yiunan.

Por ehemplo ta masha bon ora un tata of un mama sabi algo di cruz roja pa ora cu por presenta un caso repentino, un accidente na cas den cual e por yuda su curpa. Ora cu un yiu a hanja un sla, ora cu el a corta un ardu, ora cu un ardu a verrek, ora cu el a hanja un ataque di curazon, di apendicitis, ora cu su curpa a cuminza ta grawata pa heritacion, ora cu su cuero a cuminza ta mancha pa bruhera of sarampi of cende-paga, e oranan aqui ta existi masha peligro pa bo no duna e mucha aqui nada robez, nada cu por ta net contrario di loque e ta sinti.

I tur e ehemplonan aqui ta na interes general y aunque cu varios famia tin un dje bukinan di huisdokter na cas, sinembargo tin hopi otro cu no ta preocupa nan.

I en realidad no ta existi fortuna mas grandi den un famia cu sanidad. No ta existi un bida mas feliz den famia cu ora tur yiu ta bon di salud.

I pa mantene e salud bon, majornan mester haci algo p'e muchanan aqui, custuma nan na desarolla nan musculonan, larga nan corre hunga, bula, pusta, landa y larga nan tuma parti na tur ejercicionan cu por desarolla nan memorianan y di e manera aki bo a duna bo cooperacion na crea un humanidad salud y feliz, pasobra e herencia di mas grandi cu majornan por muri larga pa nan yiunan ta un salud perfecto.

Billy Martin y Jim Konstanty tambe a firma

(Di nos Sportreporter)

ST. PETERSBURG. — New York Yankees a completa e firmanan di su hungadornan cu esunnan di Billy Martin y Jim Konstanty. A worde reporta cu cada uno a ricibi un contrat pa $ 20.000.— Manage Cassey Stengel a manda yama Billy Martin na New York y a bisele cu e kier mirele den campo de entrenamento y satisfecho. Tambe cu Konstanty Stengel a papia den e campo di entrenamento. E veterano pitcher no tabata mucho satisfecho cu e condicionnan anterior, pero awor a firma pa e mes un suma cu di anja 1955. Billy Martin kende por hunga shortstop y segunda base, a bati .300 den 20 wega anja pasa despues di a regresa for di servicio militar den luna di September. Konstanty tabata tin un record di 7-2 pero tabata inefectivo den e segundo mitad di e temporada y e la worde manda pa Richmond den Liga Internacional. Den e ultimo simannan di e temporada e la worde yama atrobe pa Yankee. pero tabata ineligible pa Serie Mundial. Cu e dos hungadornan aki awor Yankee tin un total di 50 na su campo di entrenamento. di cualnan 7 ta novato di e school di novato y 43 ta ariba roster di e equipo.

Bartha sigur di triunfo den floret femenino na Corsow

(Di nos Sportreporter)

CARACAS. — Profesor Rodolfo Bartha a expresa cu awor mas cu nunca e ta sigur di un triunfo di e esgrimistanan femenino di Venezuela den e competencia internacional cu lo worde teni den luna di april na Corsow. Despues di a mira actuacion di e floretistanan venezolana Ursula Selle y Graciela de Majo den un competencia teni Diasabra den e school militar e no ta duda ningun rato cu su equipo lo carga cu e triunfo den e proximo torneo internacional.

Sugar Ray Robinson vs Bobo Olson aplaza pa un luna

(Di nos Sportreporter)

LOS ANGELES. — E revancha entre campeon peso medio Sugar Ray Robinson y e hawaiiano Bobo Olson cu lo tuma luga na Los Angeles a worde aplaza pa un luna pa motibo cu e campeon a hanja un grip masha pisa. Matchmaker Jackie Leonard di Hollywood Legion Stadium a anuncia esaki Diasabra anochi. Robinson tabata tin intencion di cuminza su training preliminario na Greenwood Lake otro siman, pero awor e grip aki a pone cancele y e kier ta den forma tip-top pa enfrenta Olson.

MINISTRO BRITANICO DI COLONA

Londen

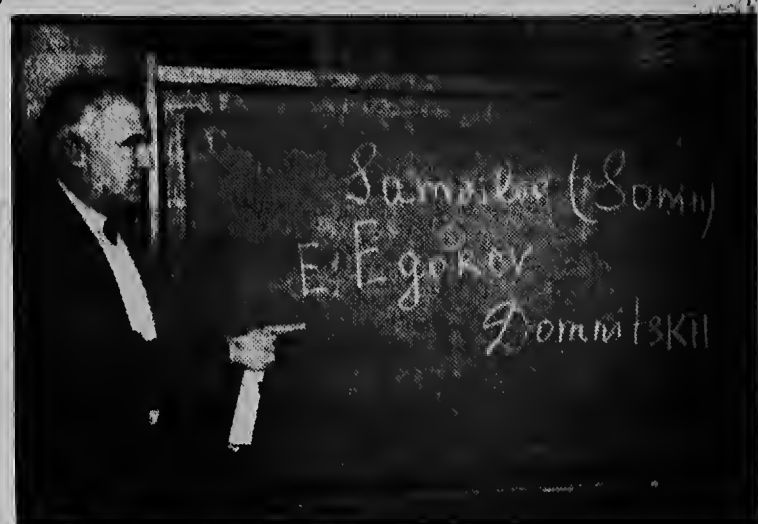
Ministro britanico di Colonia, Alan Lennox Boyd a bai Dia Domingo diripiente pa un bishita corto na Cyprus. Lo e tene aya conferencianan cu gobernador Sir John Harding.

Den circulonan diplomatico di Londen nan ta di opinion cu e viaje ta munstra cu gobierno britanico no quier fracaso dje deliberacionnan cu actualmente e gobernador ta teniendo cu arzobispo Makarios.

PRESIDENT SOEKARNO.

DJAKARTA.— President Soekarno a acepta awe e retiro di kabinet-Harahap en relacion di e publicacion, cu e prome parlement eligi lo ser instala na fin di Maart. Bao di gratitud pa servicionan presta el a suplica e ministronan di queda ocupa nan puesto te na ocasion di eleccion nobo.

Agente di Polies Secreto di Comunistanan



Senador Herman Welker di Idaho y suplente presidente di e comision di senado pa seguridad interior, ta munstra nombernan riba un bordjie skirbi pa Yuri Rastevorov na Washington. E ta pretende cu e nombernan ta di comunistanan camoufla di policia secreto. Rastevorov tabata un oficial di e polies secreto ei cu a hui bai West na 1954, y e ta bisa cu e dos nombernan mas ariba ta di dos corresponsal di Tass na Japon y e nomber abao ta di agente di mision comercial ruso na Japon.

Escuelas normales para refugiados arabes

Seis peritos de la Unesco y quince instructores arabes elaboran actualmente el programa de estudios de las dos escuelas normales, una para jóvenes y otra para señoritas, recién creadas en Jordania por el Organismo de Obras Publicas y Socorro a los refugiados de Palestina en el Cercano Oriente. Esas escuelas formaran el personal destinado a las trescientas escuelas arabes creadas en Jordania, Libano, Siria y región de Gaza. Ademas de la enseñanza del idioma arabe, de la aritmética, de las ciencias naturales, del inglés, de la cultura fisica y del civismo, los futuros maestros tendran que familiarizarse con los usos modernos de los auxiliares audio-visuales. (UNESCO)

SE PODRA VER COMO GIRA LA TIERRA

Un péndulo de Foucault, merced al cual puede verse el movimiento de rotación de la tierra, acaba de instalarse en el hall de la sala de reunión de le Asamblea General, en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Donativo del Gobierno holandés, ese péndulo se construyó conforme a los principios descubiertos en 1851 por el fisico francés Jean Foucault. Se compone de una esfera dorada de unos cien kilos, suspendida de un cable de acero a unos 25 metros del suelo. Segun la posición geografica del sitio en que se instala, el péndulo realiza su ciclo de 24 a 48 horas. En la ONU lo realizara exactamente en 36 horas 48 minutos.

En una alocusión pronunciada con ocasión de la entrega de ese donativo por el Ministro holandés del Exetrior, Dr. Luna, el Secretario General de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjold declaró que recordaria a los visitantes „la eternidad del movimiento, la estabilidad eterna y el transcurrir del tiempo". (UNESCO)

CERTAMEN INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA

El Gobierno de Nueva Gales del Sur acaba de instituir un certamen internacional de planos para la construcción de un nuevo teatro de ópera. que se erigira en la ciudad de Sydney. Este concurso esta abierto a los arquitectos de todos los paises que se hayan inscrito antes del 15 de marzo de 1956. Un primer premio de 5.000 libras australianas (la libra australiana vale 2.20 dólares), se atribuira al autor del mejor proyecto. El jurado designara también a los ganadores del segundo y tercer premio, que recibiran respectivamente 2.000 y 1.000 libras australianas.

Las solicitudes de inscripción deberan enviarse al Secretario ejecutivo del Comité de la Nueva Opera, gobierno local, Bridge and Phillip Streets, Sydney, Australia. Cada solicitud debe ir acompañada de una suma de 10 libras, o el equivalente en divisa extranjera, que se reembolsara al candidato tan pronto como se haya recibido su proyecto. Todos los participantes en el concurso recibiran informaciones complementarias sobre las condiciones del certamen y sobre la fecha limite para el envio de los planos.

(Unesco)

ATOMOS PARA ASIA

En la medida en que podran construirse centrales atómicas para la producción de energia barata, la energia atómica ofrece inmensas posibilidades de mejoramiento del nivel de vida en los paises insuficientemente desarrollados. Aunque esas labores pueden exigir diez o quince años, se han adoptado medidas concretas en esa perspectiva, y el mes próximo la Comisión de las Naciones Unidas para el Asia y el Extremo Oriente se reunira en Bangalore, India, para estudiar las aplicaciones posibles de la energia atómica en los paises de Asia. cosas la ayuda que las naciones mas

La Comisión examinara entre otras desarrolladas, que llevan actualmente todo el peso de la investigación y fomento atómicos, podran prestar a los paises menos favorecidos. Esa ayuda puede referirse a la formación de técnicas nucleares mas modernas, y sobre la prospección de materias fisiles en esos paises. (UNESCO)

ONCE PAISES AUMENTAN SU AYUDA A LA INFANCIA MUNDIAL

Once paises han decidido aumentar su contribución al Fondo Internacional de la Infancia (UNICEF) en 1956. La participacion del Canada pasa de 500.000 a 650.000 dólares; Brasil y Colombia daran 325.000 y 250.000 dólarese. respectivamente, lo que representa un aumento considerable de su contribución anterior.

Por otra parte, Turquia, con 107.000 dólares, cuadruplica su contribución e Iran dobla la suya con 200.000. Los 160.000 dólares de Bélgica y los 90.000 de las Filipinas representan aproximadamente el doble de lo que esos paises habian pagado en 1955. Otros paises anuncian un aumento importante de su contribución, entre ellos Alemania con 238.095 dólares. Suiza con 234.000, Peru con 82.000 e Irak con 56.000; Islandia es el pais con lamayor contribución proporcional, pues llega aproximadamente a cuatro dólares por habitante.

(Unesco)

EXPOSICION AMBULANTE DE PINTURAS DE NIÑOS

Una exposición de dibujos y pinturas de niños de Asia, Africa, Japón, Unión Soviética, los paises escandinavos y otras naciones de Europa recorre actualmente las ciudades canadienses. La organizó la Cruz Roja Internacional para fomentar la comprensión internacional y la amistad entre los niños de los diversos paises del mundo. (UNESCO)



E pareha Joseph Fischer di New York a adopta den seis anja seis yiu. Esun di mas hoben tin 12 luna bieuw y esun di mas edad tin 5 anja. Sr. Fischer ultimamente a hanja un carta di president Eisenhower den cual e ta felicita nan pa e bon sentimiento cu nan a demostra.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cla pa bai cas cinc'or. Net e ora su jefe a camna jega. E mira cu e a mira Lorenzo su mesa e a bira di malo y a cuminsa grita: „bin aki Lorenzo, y no atrevebo bai sin cu bo drecha bo mesa pone e cosnan na orden. Papel na tur parti. Mi no a bisabo mi no ta gusta mira e cosnan bruha?" E jefe ta grunja Lorenzo a bira bini back manera un mucha chiquito y a cuminsa drecha su mesa y e jefe ta piki papel cu tin abao na suela ta tira den prullemand. Ora cu Lorenzo a caba di drecha su mesa e a bai para den porta di ey e no ta kita. „Ta kiko bo ta haci awor para ey den porta lugar di bai bo cas?" e jefe ta puntré.

„Wel bo tabata parce asina hopi mi mujer ora cu e cuminsa maha cu mi a kere cu mi tabata na cas caba.